




---

*Nom synthétique de la formation (Nom de l'université)*

---

(le cas échéant) insérer logo de la formation ici

<b>IMPLANTATION</b>	<b>Ville</b>	Montpellier
	<b>Institution/Université</b>	Université Paul-Valéry Montpellier 3
	<b>Composante/École de rattachement</b>	UFR2 Faculté de langues et cultures étrangères et régionales
	<b>Responsable(s) du programme</b>	Catherine Kirkby (M1) Marianne Dugeon (M2)
	<b>Site internet</b>	<a href="https://ufr2.www.univ-montp3.fr/node/84224">https://ufr2.www.univ-montp3.fr/node/84224</a>
	<b>Réseaux sociaux, blog</b>	<a href="https://www.facebook.com/MasterTradUPVM3/">https://www.facebook.com/MasterTradUPVM3/</a>
<b>IDENTIFICATION</b>	<b>Nom complet du programme (mention, parcours...)</b>	Master Langues étrangères appliquées Parcours Traduction
	<b>Programme EMT</b>	Oui
	<b>Type de diplôme</b>	Master
	<b>Niveau</b>	Bac + 5
	<b>Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)</b>	Traduction écrite, gestion de projets, rédaction multilingue.
<b>DESCRIPTION</b>	<b>Durée des études</b>	2 ans
	<b>Crédits ECTS</b>	120
	<b>Langues de travail</b>	français, anglais, allemand, espagnol, italien, arabe, chinois, grec moderne, russe, portugais
	<b>Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)</b>	<p>M1 semestre 1 :</p> <p>UE 1 Histoire et méthodologie de la traduction (3 ECTS)  UE 2 Rédaction d'écrits professionnels (3 ECTS)  UE 3 Les métiers de la traduction (3 ECTS)  UE 4 Informatique et bureautique pour traducteurs (3 ECTS)  UE 5 Communication numérique (2 ECTS)  UE 6 Traduction Langue A (8 ECTS)  UE 7 Traduction Langue B (8 ECTS)</p> <p>M1 semestre 2 :</p> <p>UE 1 Aspects linguistiques et discursifs de la traduction (3 ECTS)  UE 2 Recherche documentaire pour les traducteurs (3 ECTS)</p>

		<p>UE 3 Le traducteur comme relecteur et écrivain (3 ECTS)                      UE 4 Traduction Langue A (6 ECTS)                      UE 5 Traduction Langue B (6 ECTS)                      UE 6 Stage obligatoire (9 ECTS)</p> <p>M2 semestre 1 :                      UE 1 Recherche terminologique pour les traducteurs (4 ECTS)                      UE 2 Traduction assistée par ordinateur (TAO) (4 ECTS)                      UE 3 Localisation (3 ECTS)                      UE 4 Traduction audiovisuelle (3 ECTS)                      UE 5 La gestion du cabinet de traduction (4 ECTS)                      UE 6 Traduction Langue A (6 ECTS)                      UE 7 Traduction Langue B (6 ECTS)</p> <p>M2 semestre 2 :                      UE 1 Stage obligatoire (30 ECTS)</p>
	Charge horaire étudiant	344h M1 202h M2
	Outils informatiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Outils de TAO : SDL Trados, MultiTerm, MemoQ, DéjàVu</li> <li>- Outils de traduction automatique (outils en ligne, MT@EC)</li> <li>- Corpus électroniques (compilation et exploitation), concordanciers (AntConc)</li> <li>- Logiciel de sous-titrage (Subtitle Workshop)</li> <li>- Suite Office et équivalents</li> </ul>
	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	<p>En M1 : obligatoire ; un mois minimum ; à l'étranger (sauf pour les étudiants allophones) ou dans l'agence junior de l'université.</p> <p>En M2 : obligatoire ; quatre à six mois.</p> <p>Le stage donne lieu à la rédaction d'un rapport et à une soutenance devant deux examinateurs (une pour chaque langue concernée).</p>
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	93% Source OVE <a href="https://www.univ-montp3.fr/fr/insertion-professionnelle-m2">https://www.univ-montp3.fr/fr/insertion-professionnelle-m2</a>
	Profils d'emplois des diplômés	Traducteur indépendant, traducteur salarié, gestionnaire de projet salarié, relecteur/réviseur.
ADMISSION	Effectifs de la formation (moyenne des dernières promotions)	45
	Prérequis	Niveau C1 en langue B, parmi allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, grec moderne, italien, portugais, russe. Niveau C1 en français. Niveau B2 en anglais l'anglais n'est pas une des langues choisies dans la combinaison.
	Validation d'acquis	Oui, sur dossier
	Modalités de recrutement (dossier, entretien, examen d'entrée...)	Dossier + test de français
	Personnes à contacter	Contact pédagogique :

		<a href="mailto:Catherine.kirkby@univ-montp3.fr">Catherine.kirkby@univ-montp3.fr</a> <a href="mailto:Marianne.drueon@univ-montp3.fr">Marianne.drueon@univ-montp3.fr</a> Contact administratif : <a href="mailto:Helene.gil@univ-montp3.fr">Helene.gil@univ-montp3.fr</a>
INFORMATION SUPPLEMENTAIRE	<b>Double diplôme possible</b>	non
	<b>Enseignement à distance</b>	non
	<b>Apprentissage/alternance</b>	non
	<b>Liens avec la profession et le secteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présence de professionnels (traducteurs indépendants, traducteurs experts, chefs de projets), au sein des formations (1/2 en M1, 2/3 en M2) ;</li> <li>- Partenariat avec SDL Trados, Atril Déjà Vu, Atlas ;</li> <li>- Membre du réseau RAFAL (réseau commercial franco-allemand).</li> </ul>
	<b>Liens avec la recherche</b>	Unités de recherche : <ul style="list-style-type: none"> <li>- EMMA</li> <li>- ReSO</li> <li>- IRIEC</li> <li>- CREG</li> </ul>
<b>Divers</b>	Mobilité à l'international possible : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Programmes anglophones <a href="https://www.univ-montp3.fr/fr/node/105572">https://www.univ-montp3.fr/fr/node/105572</a></li> <li>- Unités partenaires : Mainz et Valence</li> </ul> Toutes les combinaisons linguistiques sont possibles parmi les 9 langues du master. La présence d'environ 50% d'étudiants allophones représente une des richesses de notre Master.  Membre du réseau EMT 2019-2024	